

三田市通讯中文版

三田市政府消息

12月

三田市公共会堂中心 〒669-1528 三田市駅前町2-1 キッピーモール6階
 电话：079-559-5023 / 传真：079-563-8001 / E-mail: machizukuri_u@city.sanda.lg.jp

おしゃべり広場

同じ地域に住む外国人同士でおしゃべりできる場所です。情報交換や友だちづくりの場として、気軽に一度来てみてください！！



■日時：12月17日(土)15時～16時
 ■場所：まちづくり協働センター国際交流プラザ
 ■対象：日本語を母語としない人なら誰でもOKです。■参加費：なし

【問合せ】まちづくり協働センター国際交流プラザ ☎079-559-5164 FAX079-559-5173



特設人権相談所

■日時：12月7日(水)13時～16時
 ■場所：まちづくり協働センター
 ■内容：家庭や地域、職場、学校等で「これは人権侵害ではないか?」と思われることについてご相談ください。(※秘密は守られます。)

■相談員：人権擁護委員
 【問合せ】人権推進課 ☎079-559-5081

【問合せ】人権推進課 ☎079-559-5081

パークイルミネーション in さんだ

～希望の光をさんだから～
 有馬富士公園休養ゾーンがイルミネーションで輝きます♪有馬富士共生センターのふれあいロビーではプロ、アマチュアのコンサートもあります。

■期間：12月10日(土)～23日(金・祝)18時～21時
 ※駐車場スペースに限りがあります。土、日、祝日は混雑しますので、JR三田駅北口より会場直行バスをご利用ください。【問合せ】パークイルミネーション in さんだ 実行委員会事務局 (有馬富士公園パークセンター内) ☎079-562-3040

～パイプオルガンとヴァイオリン、チェロ、ヴィオラで奏でる～クリスマスコンサート in Sanda

■日時：12月10日(土)13時～14時30分
 ■場所：関西学院神戸三田キャンパス ランパス記念礼拝堂(駐車場あり)

無料 申し込みは要りません。
 【問合せ】神戸三田キャンパス事務局 ☎079-565-7600 FAX079-565-7605



聊天广场

这是住在同一地区的外国人可以随便聊天的地方。作为交换信息和做朋友的地方，欢迎各位随时前来参加！！

■日期：12月17日(星期六)15点～16点
 ■地点：三田市公共会堂中心 国际交流中心
 ■对象：不作日语为母语者即可参加 ■参加费：免费
 【问讯处】三田市公共会堂中心 国际交流中心
 ☎079-559-5164 FAX 079-559-5173

特设人权咨询所

■日期：12月7日(星期三)13点～16点
 ■地点：三田市公共会堂中心
 ■内容：在家庭、地域、工作单位或学校里发生了某种事情而您认为这是一种侵犯人权的问题时，请随时前来访问咨询。(※我们保守秘密。)

■咨询员：人权拥护委员
 【咨询处】人权推进科 ☎079-559-5081

三田公园灯饰

～从三田发出光明和希望～

很美丽的灯饰在有马富士公园休养地区闪闪发光♪ 另外，在有马富士共生中心的 Fureai 大厅举行由专业和业余的音乐会。

■举行期间：12月10日(星期六)～23日(星期五・节日) 18点～21点

※停车场有限。在星期六、星期日和节日参观的人很多，请利用从JR三田车站北出口出发的直通会场公交车。

【问讯处】三田公园灯饰实行委员会事務局(有马富士公园 公园中心内) ☎079-562-3040

～管风琴、小提琴、大提琴和中提琴共同演奏～ 圣诞节演奏会 in Sanda

■日期：12月10日(星期六)13点～14点30分
 ■地点：关西学院神戸三田校园 Lumbuth 纪念礼拜堂(有停车场)
 免费 不需预约

【问讯处】神戸三田校园事務局
 ☎079-565-7600 FAX079-565-7605

灾害时的紧急信息避难信息等，向您的手机邮件提供及时正确的讯息。

在“兵庫防災网(Hyogo Emergency net)”上赶快登记吧。http://bosai.net/e/ (英, 中, 韩, 葡, 越)

子ども手当の申請手続きはお早めに

2011年9月まで子ども手当をもらっていた人で10月以降の手当を受けるためには、新たに申請が必要です。まだの人は早めに申請してください。

【問合せ】こども支援課 ☎079-559-5072

FAX 079-562-1294



児童扶養手当(12月期分)を支給

母子家庭等に支給されている児童扶養手当を12月9日(金)に各受給者の指定口座に振り込みます(2011年8月分～11月分)。支給月額はすでに各受給者に通知した金額です。この手当を受ける資格がある人で認定請求・現況届がまだの人は手続きが必要です。【問合せ】こども支援課

☎079-559-5072 FAX079-562-1294

新しい国保証、届きましたか?

新しい国民健康保険被保険者証を11月中旬に簡易書留で送りましたが、留守等で配達できず、郵便局での保管期限が過ぎた保険証を市で預かっています。国民健康保険加入世帯で新しい保険証がまだ届いていない人は、お問い合わせください。【問合せ】

国保医療課 ☎079-559-5050 FAX079-559-2636

大腸がん検診無料クーポンを持っている人へ

大腸がん検診を受けることができる日程を追加しました。クーポンをまだ持っている人で通常の集団健診の日程では都合がつかない人は、ぜひこの機会にお申込みください。検診を受けるには事前予約が必要です。下記の方法でお申込みください。

■追加日程:2012年1月21日(土)・30日(月)・

2月8日(水)・21日(火)

■受付時間:9時～11時30分 午後は実施なし。

■受付場所:三田市総合福祉保健センター(三田市川除675番地)

■申込み:健康増進課 予約専用電話 ☎079-559-8400(平日9時～12時、12時45分～17時30分)、FAX079-559-5705、ハガキ

※ 大腸がん検診を受けるためには、事前に便を採っておく必要があります。当日はそれを大腸がん検診受診票と一緒に提出します。

※ 通常の集団健診では、大腸がん以外のがん検診なども行っていますが、上記の日程では大腸がん検診しか行っていません。

※ 申込状況により、受付を終了する場合がありますので、早めにお申込みください。

请尽快办完儿童津贴手续

到2011年9月已领取儿童津贴并从10月以后也要继续领取的人,需要重新办理申请。未办申请的人务请尽早办理。【问讯处】儿童支援科 ☎079-559-5072 FAX079-562-1294

支付儿童抚养补贴(12月期)

支付母子家庭等的儿童抚养补贴,在12月9日(星期五)存入到对象者的指定银行帐号(2011年8月分～11月分)。支付月額已发到每个对象者。还没办完认定申请和现状报告的对象者务请尽早办理。

【问讯处】儿童支援科 ☎079-559-5072

FAX 079-562-1294

您把新国保证已收到了吗?

新国民健康保险被保险证在11月中旬用简易挂号信已寄到对象者。其中因不在家而无法投递的国保证和邮局保管期限过期的国保证,现在由三田市保存。加入国民健康保险并还没收到新保险证的人,请向下列询问。【问讯处】国保医疗科 ☎079-559-5050

FAX 079-559-2636

对于有大肠癌检查免费券的人

可以受大肠癌检查的日数增加了。现在有免费券并不能参加一般集体健康检查的人,请用这个机会积极报名。受检查时,需要事先预约。请用下列方法报名。

■追加日子:

2012年1月21日(星期六)・30日(星期日)・

2月8日(星期三)・21日(星期二)

■受理时间:9点～11点30分 下午没有检查。

■受理地点:三田市综合福利保健中心(三田市川除675番地)

■报名:健康增进科 预约专用电话 ☎079-559-8400(平日9点～12点、12点45分～17点30分)、FAX079-559-5705、明信片

※ 受大肠癌检查时,需要事先采便。检查当天,请把它和大肠癌检查受诊票一起交给医务工作者。

※ 在一般的集体健康检查进行大肠癌以外的癌检查,但在上列日子只进行大肠癌检查。

※ 由于报名情况,有可能提前停止受理。请尽快报名。

多重債務者無料相談会

弁護士による債務整理相談だけでなく家計管理(生活再建)相談、こころの相談にも対応します。借金やクレジット、住宅ローン、その他の支払いで困っている人は、この機会にぜひご相談ください。通訳が必要な時は事前に三田市国際交流協会に申し込みください。各相談1人30分。予約が必要です。

■日時:12月17日(土)13時30分~16時30分

■場所:まちづくり協働センター

【問合せ】まちづくり協働センター ☎079-559-5032 FAX079-563-8001

燃やすごみ袋(特小)サイズ販売しています!

三田市ではごみを捨てる時は決まった袋に入れなければなりません。特小サイズは、ごみの量が少ない世帯に使いやすく小サイズの約半分の容量です。

■サイズ:燃やすごみ指定袋(特小)横38cm×縦60cm

■市民センター価格:1袋(30枚入)240円

■販売場所:各市民センター・まちづくり協働センター・市指定ごみ袋取扱店

※特小サイズの販売は燃やすごみ袋のみです。一部取り扱っていない店舗もあります。販売価格は取扱店舗によって異なります。【問合せ】ごみ政策課

☎079-562-0007 FAX079-563-6672

市営住宅附属駐車場の利用者募集

市営住宅西山団地駐車場のうち45番~60番の16区画(住所:西山2丁目15-8)、市営住宅南が丘団地駐車場のうち57番、59~70番の13区画(住所:南が丘1丁目37-1)を団地住人ではない人にも貸します。駐車区画は先着順に決定し、全区画の契約が決まれば募集を締め切ります。

利用条件

■契約形態:使用料 月額8,000円

2011年以降毎年10月に契約更新(車検が切れている場合や本来の利用者である入居者の契約が増えた場合は更新をお断りすることがあります。)

■契約車両:車両サイズの制限があります。(全幅1.8m、全長4.8m、最大積載量2トン以下の自家用自動車)

■応募方法:契約しようとする自動車の車検証のコピーと印鑑を持って来てください。(複数区画の契約もできます。)満車になるまではいつでも応募できます。【問合せ】住宅営繕課 ☎079-559-5103

多重債務者免费咨询会

不仅由律师的债务整理咨询,家计管理(重建生活)咨询或心理咨询也可以对应。因负债、信用卡还债、住宅贷款和其他付款而困扰的人,请用这个机会咨询。如需要翻译,请事先向三田市国际交流协会申请。

■日期:12月17日(星期六)13点30分~16点30分 (各咨询 各人30分) 需要预约。

■地点:三田市公共会堂中心

【问讯处】三田市公共会堂中心 ☎ 079-559-5032 FAX 079-563-8001

可燃垃圾袋(特小号)尺寸开始贩卖了!

在三田市扔垃圾时须放入规定的袋子内。特小号尺寸适合于垃圾量较少的家庭。容量约是小号尺寸的一半。

■尺寸:可燃垃圾指定袋(特小号)·宽38cm×长60cm

■市民中心贩卖价格:1包(30袋)240日元

■贩卖地点:各个市民中心·公共会堂中心·市指定垃圾袋经销商店

※特小号尺寸垃圾袋只适用于可燃垃圾。

有一部份的商店没有经销。贩卖价格因商店有所不同

【问讯处】垃圾政策科

☎ 079-562-0007

FAX 079-563-6672



市営住宅附属停车场招募租用者

市営住宅西山社区停车场中的45号~60号的16块区划(地址:西山2丁目15-8)、市営住宅南が丘社区停车场中的57号、59~70号的13块区划(地址:南が丘1丁目37-1)可以出租给不是社区居民的人。

停车场区划依先到顺序决定,全区划的合同签订后便停止招租。

租用条件

■合同形态:使用费 每个月8,000日元

2011年以后每年10月更新合同(车检过期或是原来利用者的社区居民合同增加时有可能被拒绝更新。)

■合同车辆:车辆尺寸有限制。(全宽1.8m、全长4.8m、最大载重2吨以下的自用车)

■招募方法:请携带预签订合同自用车辆的车检复印本和印章。(也可签订两个以上的区划合同。)车位未停满前随时受理出租。

【问讯处】住宅营缮科 ☎ 079-559-5103

三輪明神窯史跡園「千支飾り販売の案内」

青磁の千支（辰）を販売します。

①大：高さ 16.5cm、全長22cm
限定20点、価格2,500円(箱付)



②小：高さ 10cm、全長18cm
限定100点 価格1,000円(箱付)

■販売場所：

JA兵庫六甲農協市場館ハスカル三田1番館

住所：〒669-1514 三田市川除677-1

営業時間：9時30分～18時30分

定休日：毎週木曜日

【問合せ】生涯学習課 ☎079-559-5145

～駅前子育て交流ひろば～

＜子育て相談＞ 時間：14時～17時 申込不要

開催日(12月)	担当
1日(木)	保健師
14日(水)	保育アドバイザー
15日(木)	助産師
28日(水)	管理栄養士



＜絵本の読み聞かせ＞ 申込不要

■日時：12月27日(火)11時～11時30分

＜情報紙作成講座(全2回)＞ 無料

■日時：12月14日(水)、21日(水)10時30分～12時

■場所：まちづくり協働センター

■内容：雑誌編集者から伝えるコツを学ぼう。オリジナル記事を作成してみよう。 ■定員：先着16人

一時保育あります。申し込みが必要です。

■申込み：12月11日までに、ハガキ・FAX・メールで

「駅前子育て交流ひろば」まで申し込んでください。

【問合せ】駅前子育て交流ひろば 〒669-1528 駅前町

2-1 (☎079-556-5230、FAX079-556-5231、

e-mail: ekimaekosodate@solid.ocn.ne.jp)

申込受付できない場合だけ連絡します。

第23回 三田国際マスタートーズマラソン

毎年恒例の三田国際マスタートーズマラソンが12月18日

(日)10時30分にスタートします。オリンピック男子

マラソン2大会連続メダリストのエリック・

ワイナインさんや、姉妹都市オーストラリア・

ブルーマウンテンズ市、韓国・濟州市からの市民

ランナーも参加します。皆さんで応援しに来てくださ

い！当日は10時から13時5分まで一部の道路で交通

規制がありますのでご注意ください。

<http://www.sanda-masters.org/2011/2011traffic1.pdf>

三輪明神窯史跡園「十二支属相飾品販売紹介」

販売青瓷の属相飾品（龍）。

①大：高 16.5cm、全長 22cm
限定 20 個、售价 2,500 日元(付箱子)

②小：高 10cm、全長 18cm
限定 100 個、售价 1,000 日元(付箱子)

■販売地点：

JA 兵庫六甲農協市場館 Pascal 三田 1 号館

地址：〒669-1514 三田市川除 677-1

営業時間：9 点 30 分～18 点 30 分

休息日：每个星期四

【问讯处】生涯学习科 ☎079-559-5145

～三田駅前育儿交流广场～

＜育儿咨询＞ 时间：14点～17点 不需要报名

开设日(12月)	负责人
1日(星期四)	保健师
14日(星期三)	保育指导员
15日(星期四)	助产师
28日(星期三)	营养管理师

＜听讲故事画册＞ 不需要报名

■日期：12月27日(星期二)11点～11点30分

＜信息报纸制作课程(全程2次)＞ 免费

■日期：12月14日(星期三)、21日(星期三)
10点30分～12点

■地点：三田市公共会堂中心

■内容：学习由杂志编辑传导的诀窍。试做看看从收报人给发报人的独创新闻。

■定员：先到的16个人

有暂时托管保育。需要申请。

■报名：12月11日截止，用明信片・FAX・E-Mail与「站前育儿交流广场」报名。

【问讯处】站前育儿交流广场 〒669-1528 駅前町 2-1 (☎079-556-5230、FAX079-556-5231、

e-mail: ekimaekosodate@solid.ocn.ne.jp)

只给报名未被受理者通知。

第23届 三田国际市民马拉松

每年例行的三田国际马拉松在12月18日(星期日)10点30分起跑。

奥运男子马拉松连续2次大会奖牌获得者 Eric Wainaina、

姐妹市澳大利亚 Blue Mountains 市、韩国・濟州市的

市民跑者也来参赛。请大家踊跃前往加油！

当天从10点到13点5分为止有一部份的道路进行交通管制，请大家留意。

<http://www.sanda-masters.org/2011/2011traffic1.pdf>